



Italian | Italiano

# Servizi della Commissione per gli infortuni sul lavoro (Workplace Injury Commission)

# Indice

## Il processo di conciliazione

<b>Fase 1</b> Presentazione della domanda di conciliazione	5
<b>Fase 2</b> Prima dell'incontro di conciliazione	7
<b>Fase 3</b> Durante l'incontro di conciliazione	9
<b>Fase 4</b> Dopo l'incontro di conciliazione	11

## Il processo di arbitrato

<b>Fase 1</b> Presentazione della domanda di arbitrato	15
<b>Fase 2</b> Prima dell'udienza di arbitrato	17
<b>Fase 3</b> Durante l'udienza di arbitrato	19
<b>Fase 4</b> Dopo l'udienza di arbitrato	21

# Supporto da parte della Commissione per gli infortuni sul lavoro

Un infortunio sul lavoro può avere un impatto devastante su di te, sulla tua famiglia e sul tuo posto di lavoro. Per aiutarti a riprenderti dall'infortunio e, se possibile, tornare al lavoro, puoi richiedere un risarcimento e ricevere supporto nell'ambito del programma WorkCover del Victoria (Victorian WorkCover scheme).

Se vuoi contestare una decisione riguardante il tuo risarcimento, la Commissione per gli infortuni sul lavoro (Workplace Injury Commission, WIC) è disponibile ad aiutarti. Siamo un ente del Governo del Victoria che offre ai lavoratori infortunati e ai loro datori di lavoro un accesso facile a servizi indipendenti e imparziali per risolvere le controversie.

Siamo consapevoli che queste controversie possono essere difficili e stressanti e che tutti auspicano il raggiungimento di una risoluzione. Abbiamo un team di supporto qualificato in grado di fornire un servizio di conciliazione e arbitrato efficiente, equo e conveniente che può aiutarti ad affrontare la situazione.

### Cos'è la conciliazione?

La conciliazione è un passaggio fondamentale previsto per legge prima di poter portare una controversia relativa al risarcimento di un infortunio lavorativo all'arbitrato o in tribunale. Si tratta di una procedura informale e gratuita che consente a tutte le parti coinvolte di partecipare a una discussione allo scopo di raggiungere un accordo e risolvere la controversia. Nella maggior parte dei casi, questo processo ha esito positivo.

### Cos'è l'arbitrato?

Se non è possibile raggiungere una risoluzione in sede di conciliazione, l'arbitrato può essere un'alternativa rapida e informale al tribunale. Puoi chiedere al nostro servizio di arbitrato di valutare le questioni oggetto di controversia e prendere una decisione vincolante per tutte le parti coinvolte. Sta a te decidere se ricorrere all'arbitrato o al tribunale per portare avanti la controversia.

### Informazioni aggiuntive

Le informazioni riportate in questo documento sono consigli generali sui servizi della Commissione per gli infortuni sul lavoro. Per maggiori informazioni sulla conciliazione e l'arbitrato di una controversia, è possibile visitare il sito web [www.wic.vic.gov.au](http://www.wic.vic.gov.au), inviare un'e-mail all'indirizzo [info@wic.vic.gov.au](mailto:info@wic.vic.gov.au) o chiamare il numero 1800 635 960.

### Assistenza e supporto

Se in qualsiasi momento necessiti di assistenza o supporto durante il processo di conciliazione o arbitrato, puoi:

- contattare Union Assist, WorkCover Assist o il tuo sindacato per ottenere assistenza e consigli;
- parlare della tua controversia con un avvocato;
- contattare la Commissione per gli infortuni sul lavoro al numero 1800 635 960; e
- se hai bisogno di un interprete per parlare con noi, contatta il servizio di interpretariato telefonico gratuito al numero 131 450 e chiedi all'interprete di chiamare la Commissione per gli infortuni sul lavoro al numero 1800 635 960.

# Il processo di conciliazione

Fase 1	<b>Presentazione della domanda di conciliazione</b>	<b>5</b>
Fase 2	<b>Prima dell'incontro di conciliazione</b>	<b>7</b>
Fase 3	<b>Durante l'incontro di conciliazione</b>	<b>9</b>
Fase 4	<b>Dopo l'incontro di conciliazione</b>	<b>11</b>



## Fase 1 Presentazione della domanda di conciliazione

### Perché devo partecipare alla conciliazione?

Nella maggior parte dei casi, la conciliazione è un buon modo per risolvere una controversia. Questo processo dà a tutte le parti coinvolte nella controversia l'opportunità di esprimere la propria posizione ed essere ascoltate. La legge impone un tentativo di conciliazione della controversia prima di poter richiedere un arbitrato o un'udienza in tribunale.

### Posso ricorrere alla conciliazione?

È possibile richiedere la conciliazione se:

- un assicuratore ha preso una decisione sulla tua richiesta di risarcimento con cui non sei d'accordo; o
- un assicuratore non ha risposto a una richiesta o non ha effettuato il pagamento del risarcimento entro un termine ragionevole.

Puoi anche richiedere un'ulteriore conciliazione della controversia, se ti abbiamo inviato un certificato di rigetto (*Dismissal Certificate*).

### Come posso presentare la domanda di conciliazione?

Il primo passo consiste nel compilare il modulo di domanda di conciliazione (*Application for Conciliation form*) e inviarcelo entro 60 giorni dalla decisione dell'assicuratore in merito alla richiesta di risarcimento. Trovi questo modulo sul nostro sito web alla voce "Conciliation Application" (domanda di conciliazione) all'indirizzo [www.wic.vic.gov.au/resources](http://www.wic.vic.gov.au/resources).

#### Invia tutti i moduli compilati a:

- [afc@wic.vic.gov.au](mailto:afc@wic.vic.gov.au);
- GPO BOX 251, Melbourne 3001; o
- consegna i moduli di persona presso Level 1, 215 Spring St, Melbourne.

### Cosa devo fare se ho bisogno di più tempo per presentare la domanda?

Se hai bisogno di più di 60 giorni per compilare il modulo di domanda di conciliazione (*Application for Conciliation form*), puoi richiedere una proroga inviandoci un modulo di proroga per la presentazione della domanda di conciliazione (*Extension of Time to Lodge an Application for Conciliation form*). Trovi questo modulo sul nostro sito web alla voce "Conciliation Application" (domanda di conciliazione) all'indirizzo [www.wic.vic.gov.au/resources](http://www.wic.vic.gov.au/resources).

Se sono già trascorsi 60 giorni, puoi comunque inviarci la domanda di conciliazione, spiegandoci il motivo del ritardo.

### Può qualcun altro presentare la domanda al posto mio?

Sì, una persona terza può presentare la domanda di conciliazione per tuo conto, purché abbia il tuo permesso. Inoltre, è necessario che tu fornisca a tale persona le informazioni corrette per poter rispondere con precisione alle domande del modulo.

### Quali informazioni devo fornire per poter presentare la domanda?

Devi inviare il modulo di domanda compilato e includere informazioni come le modalità di svolgimento dell'incontro (di persona, online o per telefono), la presenza di un'eventuale persona che ti assiste o le tue esigenze di assistenza per la conciliazione.

A seconda del motivo per cui stai richiedendo la conciliazione, dovrai anche fornire almeno uno dei seguenti documenti relativi alla controversia:

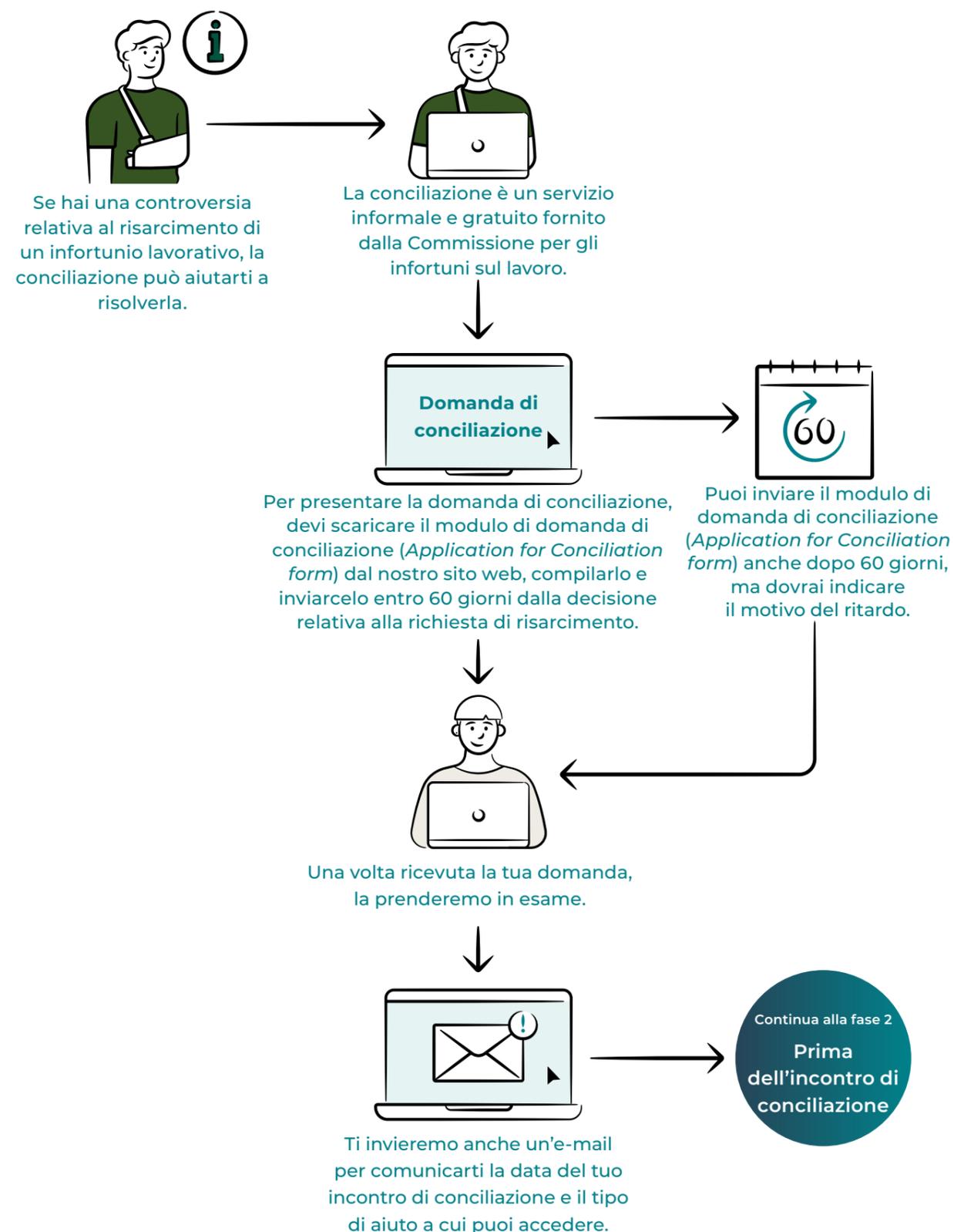
- decisione dell'assicuratore;
- richiesta di trattamento in caso di mancata risposta da parte dell'assicuratore;
- certificati di capacità nel caso in cui l'assicuratore non abbia versato i pagamenti settimanali;
- fatture o ricevute nel caso in cui l'assicuratore non abbia pagato le cure mediche.

### Quando saprò se la mia domanda di conciliazione è stata accettata?

Una volta ricevuta la domanda, la esamineremo e ti contatteremo il prima possibile per informarti se è stata accettata e comunicarti la data in cui si terrà l'incontro di conciliazione. Se non possiamo accettare la tua domanda, ti forniremo una dichiarazione scritta contenente le motivazioni.

#### Informazioni aggiuntive

In caso di domande o per ottenere informazioni più dettagliate sulla conciliazione, è possibile consultare le nostre schede informative all'indirizzo [www.wic.vic.gov.au/resources](http://www.wic.vic.gov.au/resources), chiamare il numero 1800 635 960 o inviare un'e-mail all'indirizzo [info@wic.vic.gov.au](mailto:info@wic.vic.gov.au)



## Fase 2 Prima dell'incontro di conciliazione

### Cosa devo fare prima della conciliazione?

Prima dell'incontro di conciliazione ti verrà dato il tempo di prepararti. Durante questo periodo di tempo, dovrai inviarcì tutte le informazioni rilevanti sulla controversia, compresi i referti medici, in modo da poterli condividere con tutte le parti coinvolte (ad eccezione del tuo datore di lavoro).

Per aiutarti, ti invieremo un modulo di richiesta dei referti medici (*Request for Medical Reports from*). Devi firmare questo modulo e consegnarlo agli operatori sanitari che desideri forniscano un rapporto per la conciliazione. Sarà l'assicuratore a pagare il costo ragionevole per il conseguimento di tali rapporti.

### C'è qualcos'altro che devo fare prima dell'incontro?

Prima dell'incontro può anche essere utile:

- parlare con il tuo rappresentante, le tue persone di supporto e un avvocato (se ne hai uno); e
- preparare degli appunti per esporre i motivi per cui non sei d'accordo con la decisione presa in merito al tuo indennizzo o alla tua richiesta.

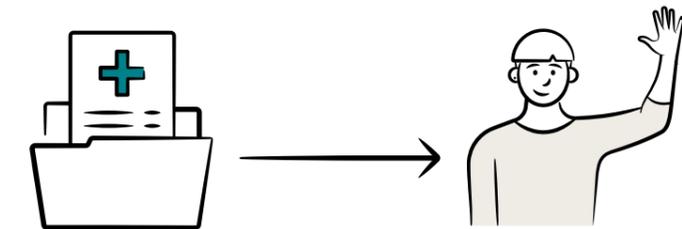
### Cosa farà la Commissione per gli infortuni sul lavoro prima della conciliazione?

Prima dell'incontro possiamo intraprendere una serie di azioni per contribuire alla risoluzione della controversia, tra cui:

- condividere documenti rilevanti tra tutte le parti coinvolte nella controversia;
- esaminare la tua domanda e parlare con te;
- se possibile, cercare di aiutare tutti coloro che sono coinvolti nella controversia a raggiungere una risoluzione prima dell'incontro di conciliazione;
- rispondere alla tua richiesta di far partecipare un rappresentante legale all'incontro; e
- rispondere a qualsiasi altra tua domanda sul processo di conciliazione.

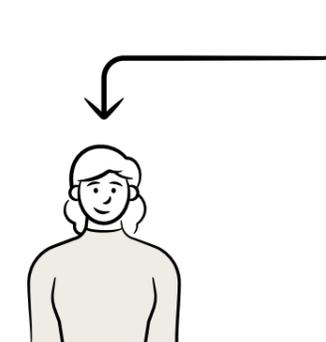
### Perché devo condividere i documenti con altre persone?

È importante che tutte le persone coinvolte nella controversia abbiano le stesse informazioni. Questo aiuta a prendere decisioni, a discutere e, auspicabilmente, a risolvere la controversia. Fanno eccezione le cartelle cliniche, che saranno condivise con l'assicuratore, ma non con il tuo datore di lavoro. In cambio, ci aspettiamo che anche le altre parti condividano le loro informazioni con te.

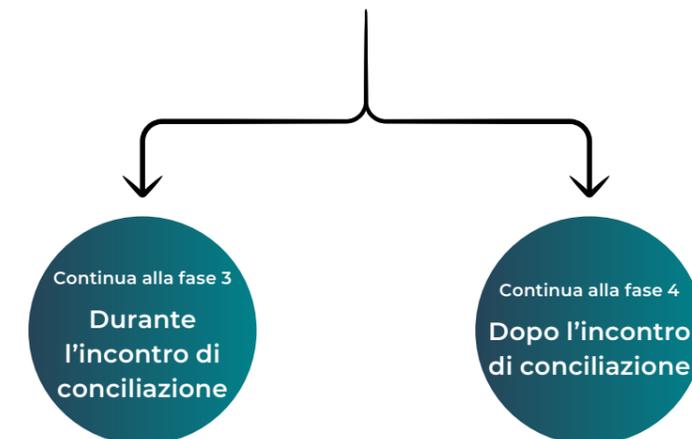


Prima dell'incontro, dovrai inviarcì tutti i documenti pertinenti, come i referti medici.

Uno dei nostri funzionari o un addetto al servizio clienti sarà a disposizione per rispondere a qualsiasi tua domanda.



Se possibile, il funzionario addetto alla conciliazione cercherà di aiutare tutti a risolvere la controversia prima dell'incontro.



Se la controversia non viene risolta prima, dovrai partecipare a un incontro di conciliazione.

Se è stata raggiunta una soluzione, ti verrà consegnato un certificato di esito (*Outcome Certificate*).

### **i** Informazioni aggiuntive

In caso di domande o per ottenere informazioni più dettagliate sulla conciliazione, è possibile consultare le nostre schede informative all'indirizzo [www.wic.vic.gov.au/resources](http://www.wic.vic.gov.au/resources), chiamare il numero 1800 635 960 o inviare un'e-mail all'indirizzo [info@wic.vic.gov.au](mailto:info@wic.vic.gov.au)

## Fase 3 Durante l'incontro di conciliazione

### Chi partecipa all'incontro di conciliazione?

Un funzionario addetto alla conciliazione della Commissione per gli infortuni sul lavoro gestirà l'incontro in ogni momento. Nella sala di conciliazione saranno solitamente presenti:

- l'assicuratore che gestisce la tua richiesta di risarcimento per l'infortunio lavorativo, spesso indicato come "WorkSafe Agent" o "Self-insurer";
- eventuali rappresentanti coinvolti nella controversia, come un rappresentante dei lavoratori o, con il nostro consenso, un avvocato; e
- una persona di supporto (sebbene non possa parlare per te).

Saranno presenti anche il datore di lavoro e, talvolta, i suoi rappresentanti, che dovranno comunicarci in anticipo la loro intenzione di partecipare.

### Come si svolge l'incontro?

Puoi comunicarci se preferisci che l'incontro si svolga per telefono, online o di persona presso il nostro centro di risoluzione.

Partecipare all'incontro può risultare difficile per alcune persone, ma ricorda che si tratta di un'opportunità per far conoscere la tua versione dei fatti. Durante l'incontro, il funzionario addetto alla conciliazione si assicurerà che tutti abbiano l'opportunità di parlare e ascoltare i punti di vista degli altri.

Se, per qualsiasi motivo, non puoi essere presente nella stessa stanza con le altre persone coinvolte nella controversia, ti preghiamo di comunicarcelo.

### Cosa succede durante l'incontro?

#### Fase 1: inizio dell'incontro

Tutte le persone coinvolte nella controversia parteciperanno insieme all'incontro, per telefono, online o di persona presso il nostro centro di risoluzione.

#### Fase 2: presentazioni

Durante l'incontro, il funzionario addetto alla conciliazione introdurrà tutti i partecipanti e spiegherà in che modo si svolgerà l'incontro.

#### Fase 3: durante l'incontro

Il funzionario addetto alla conciliazione darà a tutti l'opportunità di parlare e ascoltare i punti di vista degli altri e discutere della controversia.

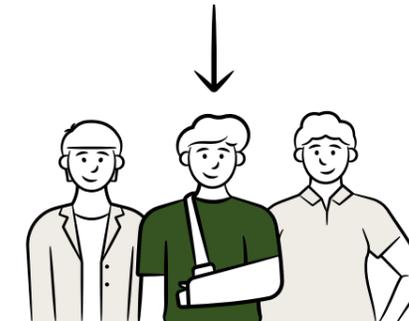
Durante l'incontro, il funzionario addetto alla conciliazione potrà decidere di parlare separatamente con te e/o con il tuo rappresentante, nonché con l'assicuratore e con il tuo datore di lavoro.

#### Fase 4: termine dell'incontro

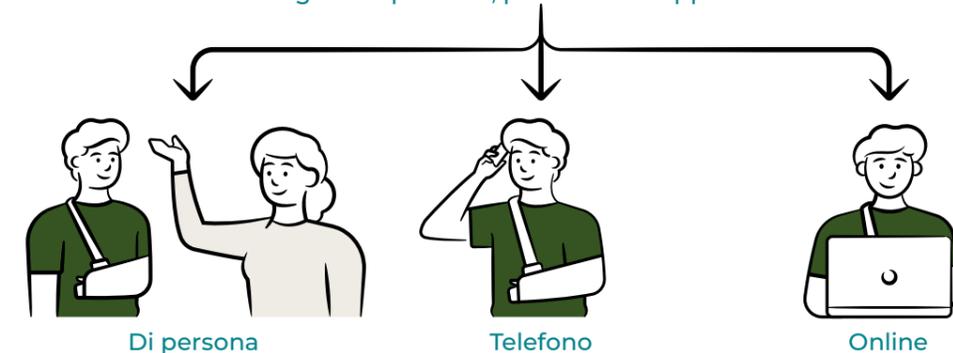
Al termine dell'incontro, il funzionario addetto alla conciliazione comunicherà a tutti i partecipanti le fasi successive.



L'incontro di conciliazione è il momento in cui tutte le parti coinvolte in una controversia si riuniscono per discutere la decisione presa in merito alla tua richiesta di risarcimento.



L'incontro sarà gestito da un funzionario addetto alla conciliazione e di solito includerà te, il tuo rappresentante e un assicuratore. L'incontro può svolgersi di persona, per telefono oppure online.



Di persona

Telefono

Online



Durante l'incontro, il funzionario addetto alla conciliazione darà a tutti l'opportunità di parlare e ascoltare i punti di vista degli altri.

Continua alla fase 4  
Dopo l'incontro di conciliazione

### **i** Informazioni aggiuntive

In caso di domande o per ottenere informazioni più dettagliate sulla conciliazione, è possibile consultare le nostre schede informative all'indirizzo [www.wic.vic.gov.au/resources](http://www.wic.vic.gov.au/resources), chiamare il numero 1800 635 960 o inviare un'e-mail all'indirizzo [info@wic.vic.gov.au](mailto:info@wic.vic.gov.au)

## Fase 4 Dopo l'incontro di conciliazione

### Cosa succede dopo l'incontro di conciliazione?

L'esito dell'incontro di conciliazione dipenderà dalle circostanze individuali. La controversia potrebbe risolversi oppure il funzionario addetto alla conciliazione potrà anche:

- sospendere la conciliazione;
- formulare una raccomandazione su come risolvere la controversia;
- discutere altre opzioni disponibili al fine di risolvere la controversia; o
- qualora non si giunga a un accordo, rilasciare un certificato di autenticità della controversia (*Certificate of Genuine Dispute*).

Puoi anche decidere di ritirare la domanda di conciliazione in qualsiasi momento.

### Cosa succede in caso di risoluzione della controversia?

Se tutti hanno accettato di risolvere la controversia, hai la possibilità di prenderti del tempo per riflettere sull'accordo raggiunto.

Una volta che hai accettato l'accordo, lo registreremo e forniremo un certificato di esito (*Outcome Certificate*) come prova.

### Perché la mia conciliazione è stata sospesa?

Il funzionario addetto alla conciliazione può decidere di sospendere la conciliazione per:

- dare la possibilità di inviare ulteriori informazioni; o
- richiedere il parere di un gruppo di medici indipendenti riguardo a una questione medica, se può essere utile per risolvere la controversia.

### Cosa succede se la mia controversia non è stata risolta?

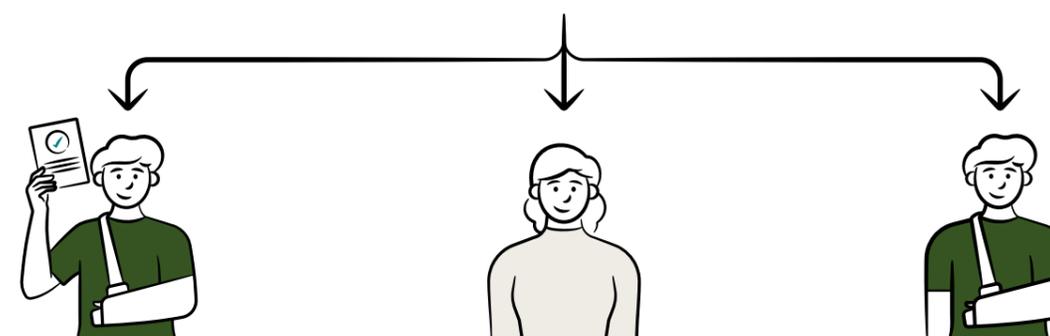
Se al termine della conciliazione non si è giunti a una soluzione, un funzionario addetto alla conciliazione ti illustrerà le altre opzioni disponibili, tra cui:

- il Programma di revisione indipendente degli indennizzi dei lavoratori (*Workers Compensation Independent Review Scheme, WCIRS*);
- il ricorso al servizio di arbitrato della Commissione per gli infortuni sul lavoro o al tribunale.

Per accedere alle opzioni di cui sopra, un funzionario addetto alla conciliazione deve averti rilasciato un certificato di autenticità della controversia (*Certificate of Genuine Dispute*).



Dopo l'incontro, si potranno avere diversi esiti a seconda delle circostanze.



Se si è giunti a una risoluzione della controversia, puoi prenderti un po' di tempo per riflettere sull'accordo raggiunto. Se accetti l'accordo, ti verrà consegnato un certificato di esito (*Outcome Certificate*).

Il funzionario addetto alla conciliazione può decidere di sospendere la conciliazione per:

1. dare la possibilità di presentare ulteriori informazioni; o
2. richiedere il parere di un gruppo di medici indipendenti su una questione medica che può essere utile per risolvere la controversia.

Se non si arriva a una risoluzione, ci sono diverse possibilità. Il funzionario addetto alla conciliazione può:

1. consigliare una soluzione per risolvere la controversia;
2. discutere altre opzioni disponibili per risolvere la controversia; o
3. se non si è giunti a un accordo, emettere un certificato di autenticità della controversia (*Certificate of Genuine Dispute*) che servirà per portare la controversia davanti al WCIRS, all'arbitrato o al tribunale.

### **i** Informazioni aggiuntive

In caso di domande o per ottenere informazioni più dettagliate sulla conciliazione, è possibile consultare le nostre schede informative all'indirizzo [www.wic.vic.gov.au/resources](http://www.wic.vic.gov.au/resources), chiamare il numero 1800 635 960 o inviare un'e-mail all'indirizzo [info@wic.vic.gov.au](mailto:info@wic.vic.gov.au)

# Il processo di arbitrato

Fase 1		
<b>Presentazione della domanda di arbitrato</b>		<b>15</b>
Fase 2		
<b>Prima dell'udienza di arbitrato</b>		<b>17</b>
Fase 3		
<b>Durante l'udienza di arbitrato</b>		<b>19</b>
Fase 4		
<b>Dopo l'udienza di arbitrato</b>		<b>21</b>



## Fase 1 Presentazione della domanda di arbitrato

### Devo portare la mia controversia all'arbitrato?

No, ma se hai i requisiti per richiedere l'arbitrato, questa procedura può rappresentare un'alternativa al tribunale che permette di risolvere la controversia in modo rapido, informale ed economico. Non sei tenuto a intraprendere altre azioni, se non lo desideri.

### Posso ricorrere all'arbitrato?

Se hai partecipato alla conciliazione, ma la controversia non è stata risolta, puoi scegliere di portarla all'arbitrato se:

- la data dell'infortunio risale al 1° settembre 2022 o a una data successiva;
- sei in possesso di un certificato di autenticità della controversia (*Certificate of Genuine Dispute*) emesso in sede di conciliazione;
- la stessa controversia non è già stata presentata in tribunale; o
- la controversia riguarda una richiesta per pagamenti settimanali, spese mediche, contributi previdenziali o interessi.

### Come posso presentare la domanda di arbitrato?

Il primo passo consiste nel compilare il modulo per il deferimento all'arbitrato (*Referral for Arbitration form*) e inviarcelo entro 60 giorni dalla ricezione del certificato di autenticità della controversia (*Certificate of Genuine Dispute*) emesso dopo la conciliazione. Puoi trovare questo modulo sul nostro sito web alla voce "Arbitration Resources" (risorse per l'arbitrato) all'indirizzo [www.wic.vic.gov.au/resources](http://www.wic.vic.gov.au/resources)

#### Invia tutti i moduli compilati a:

- [arbreferral@wic.vic.gov.au](mailto:arbreferral@wic.vic.gov.au);
- GPO BOX 251, Melbourne 3001; o
- consegna i moduli di persona presso Level 1, 215 Spring St, Melbourne.

#### **i** Informazioni aggiuntive

In caso di domande o per ottenere informazioni più dettagliate sull'arbitrato, è possibile consultare le nostre schede informative all'indirizzo [www.wic.vic.gov.au/resources](http://www.wic.vic.gov.au/resources), chiamare il numero 1800 635 960 o inviare un'e-mail all'indirizzo [info@wic.vic.gov.au](mailto:info@wic.vic.gov.au)

### Cosa devo fare se ho bisogno di più tempo per presentare la domanda?

Se ritieni di aver bisogno di più di 60 giorni per completare il modulo per il deferimento all'arbitrato (*Referral for Arbitration form*), puoi richiedere una proroga inviandoci il modulo di proroga (*Extension of Time form*). Puoi trovare questo modulo sul nostro sito web alla voce "Arbitration Resources" (risorse per l'arbitrato) all'indirizzo [www.wic.vic.gov.au/resources](http://www.wic.vic.gov.au/resources)

### Può qualcun altro presentare la domanda al posto mio?

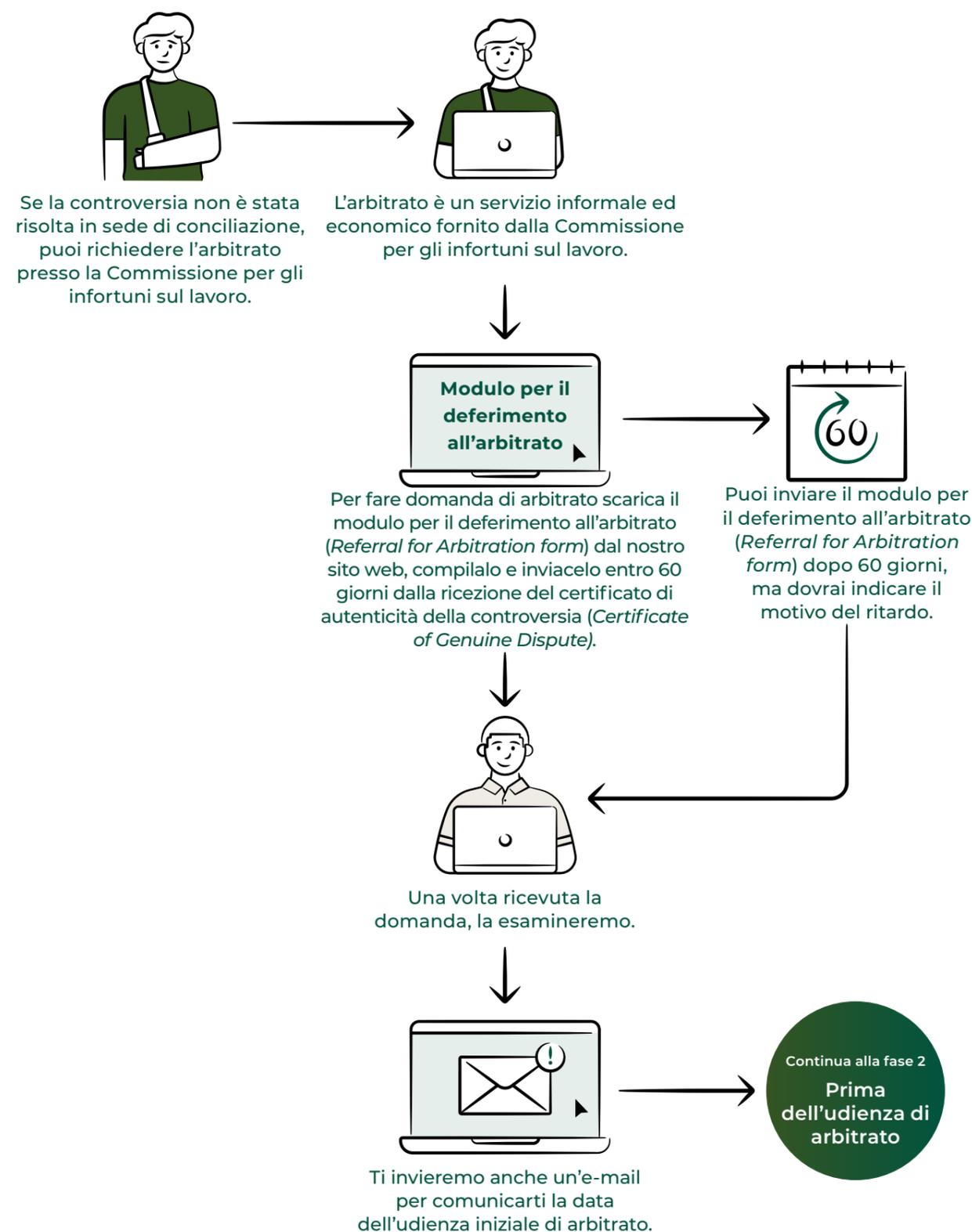
Sì, una persona terza può fare domanda di arbitrato per tuo conto, purché abbia il tuo permesso. Inoltre, è necessario che tu fornisca a tale persona le informazioni corrette per poter rispondere con precisione alle domande del modulo.

### Quando saprò se la mia domanda di arbitrato è stata accettata?

Una volta ricevuta la domanda, la esamineremo e ti contatteremo il prima possibile per informarti se è stata accettata e comunicarti la data in cui si terrà l'udienza iniziale di arbitrato. Se la tua domanda non dovesse essere accettata, potrai comunque presentare il caso in tribunale per cercare di risolvere la controversia.

### Chi si fa carico dei costi associati all'arbitrato?

Durante il processo di arbitrato, tutte le parti coinvolte nella controversia devono farsi carico delle proprie spese. Se la decisione finale è a tuo favore, l'assicuratore dovrà pagare le tue spese; in caso contrario, non potrai richiedere un rimborso dei costi sostenuti durante il processo di arbitrato. Qualunque sia l'esito dell'arbitrato, gli assicuratori devono sostenere le proprie spese, anche se la decisione è a loro favore.



## Fase 2 Prima dell'udienza di arbitrato

### Cosa devo fare prima dell'udienza di arbitrato?

Prima dell'udienza di arbitrato ti verrà dato il tempo di prepararti. In quel periodo di tempo, tu o il tuo rappresentante dovreste compilare i seguenti documenti:

- il modulo delle informazioni preliminari all'udienza (*Pre-Hearing Information form*) che permetterà di presentare tutti i documenti pertinenti, come i referti medici;
- il modulo dei testimoni (*Witness form*) per fornirci informazioni in merito ai testimoni che intendi far partecipare all'udienza; e
- il modulo delle prove (*Evidence form*) per presentare qualsiasi prova pertinente che non hai ancora fornito.

Dovrai inoltre inviarci tutte le informazioni rilevanti, compresi i referti medici, in modo da poterli condividere con tutte le parti coinvolte (ad eccezione del tuo datore di lavoro).

In caso di domande relative al modulo delle informazioni preliminari all'udienza (*Pre-Hearing Information form*), è possibile contattare il funzionario di supporto all'udienza, i cui recapiti sono riportati nella lettera di accettazione del deferimento.

### Cos'altro posso fare prima dell'udienza iniziale di arbitrato?

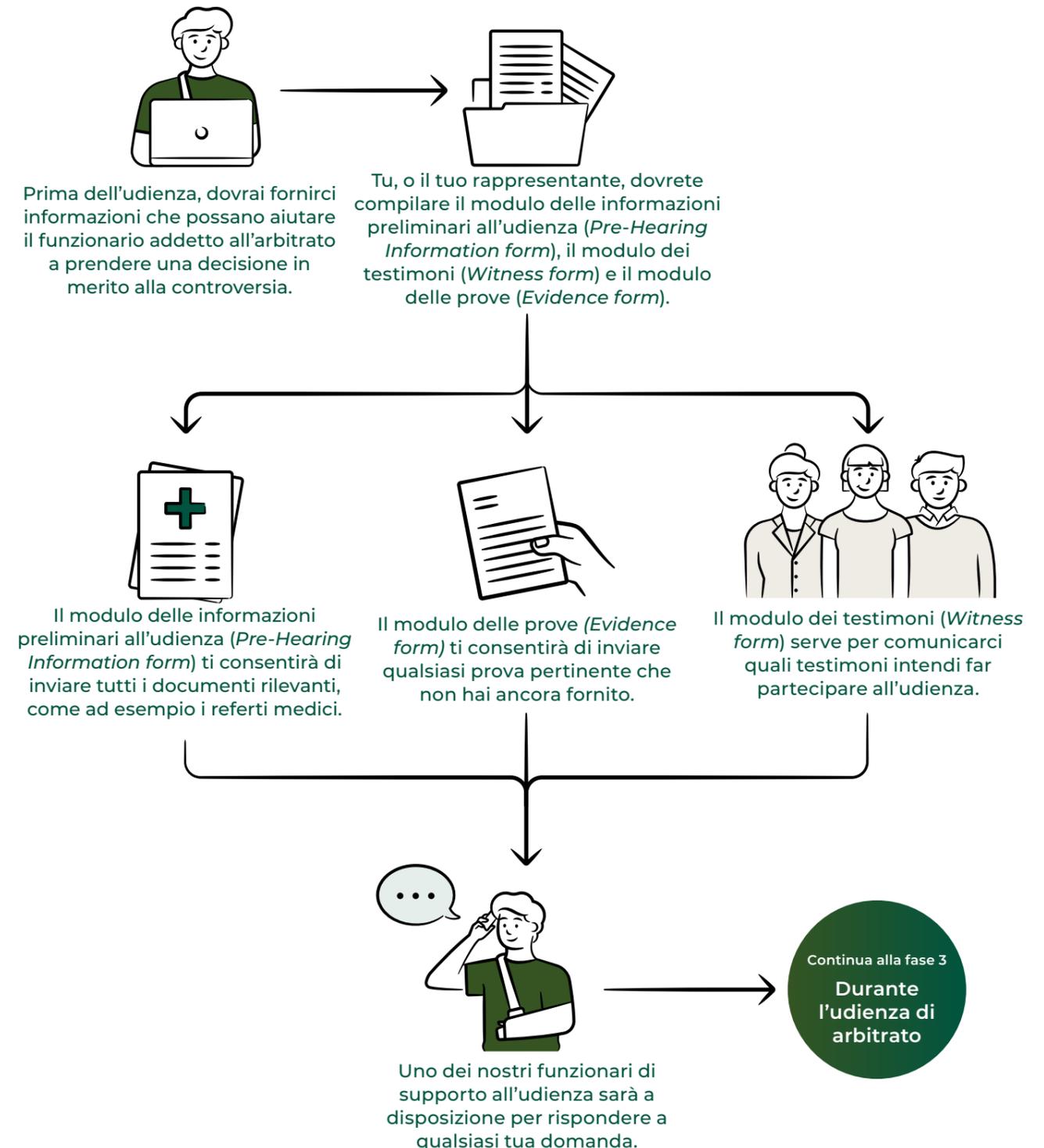
Prima dell'udienza di arbitrato può anche essere utile:

- parlare con il tuo rappresentante, con le tue persone di supporto e un avvocato (se ne hai uno);
- prepararti a rispondere a domande relative alla controversia; e
- leggere il fascicolo digitale dell'arbitrato che ti invieremo, contenente tutti i documenti pertinenti all'udienza che interessano entrambe le parti della controversia.

In caso di domande relative al modulo delle informazioni preliminari all'udienza (*Pre-Hearing Information form*), è possibile contattare il funzionario di supporto all'udienza, i cui recapiti sono riportati nella lettera di accettazione del deferimento. Ti invieremo inoltre una copia di tutte le informazioni che abbiamo ricevuto da tutti gli altri soggetti coinvolti nella controversia.

### Perché devo condividere i documenti?

È importante che tutte le parti coinvolte nella controversia abbiano le stesse informazioni in modo che sappiano quali informazioni verranno prese in considerazione dal funzionario addetto all'arbitrato.



### **i** Informazioni aggizionali

In caso di domande o per ottenere informazioni più dettagliate sull'arbitrato, è possibile consultare le nostre schede informative all'indirizzo [www.wic.vic.gov.au/resources](http://www.wic.vic.gov.au/resources), chiamare il numero 1800 635 960 o inviare un'e-mail all'indirizzo [info@wic.vic.gov.au](mailto:info@wic.vic.gov.au)

## Fase 3

# Durante l'udienza di arbitrato

### Chi è coinvolto nell'udienza di arbitrato?

Un funzionario addetto all'arbitrato della Commissione per gli infortuni sul lavoro gestirà l'udienza in ogni momento. Durante l'udienza saranno solitamente presenti:

- l'assicuratore che gestisce la tua richiesta di risarcimento per l'infortunio lavorativo, spesso indicato come "WorkSafe Agent" o "Self-insurer";
- eventuali rappresentanti coinvolti nella controversia, come un rappresentante dei lavoratori o, con il nostro consenso, un avvocato;
- una persona di supporto (sebbene non possa parlare per te); e
- qualsiasi persona autorizzata a testimoniare.

Saranno presenti anche il datore di lavoro e, talvolta, i suoi rappresentanti, che dovranno comunicarci in anticipo la loro intenzione di partecipare.

### Come si svolge l'udienza?

L'udienza iniziale si svolge online o telefonicamente. Eventuali udienze successive si terranno di persona presso il nostro centro di risoluzione, a meno che non vi sia un motivo per cui ciò non sia possibile, nel qual caso parleremo con te della possibilità di svolgere l'udienza online o per telefono.

### Cosa succede durante l'udienza iniziale?

#### Fase 1: inizio dell'udienza iniziale

Un funzionario di supporto all'udienza si assicurerà che tutte le persone coinvolte nella controversia si colleghino all'udienza iniziale di arbitrato, per telefono oppure online. L'udienza avrà inizio una volta che il funzionario addetto all'arbitrato si unirà alla chiamata.

#### Fase 2: presentazioni

Il funzionario addetto all'arbitrato introdurrà tutti i partecipanti e spiegherà in che modo si svolgerà l'udienza.

### Fase 3: durante l'udienza iniziale

Durante l'udienza iniziale, il funzionario addetto all'arbitrato affronterà le questioni in esame con tutti i soggetti coinvolti nella controversia per una migliore comprensione della controversia.

#### Fase 4: termine dell'udienza iniziale

Al termine dell'udienza iniziale verrà fissata la data dell'udienza successiva e verranno comunicate le informazioni che devono essere fornite a te e alle altre parti.

### Cosa succede alle udienze successive?

#### Fase 1: inizio dell'udienza successiva

Quando arrivi al nostro centro di risoluzione, il funzionario di supporto all'udienza ti verrà a prendere in una delle nostre sale riunioni o alla reception e ti porterà nella sala in cui si svolgerà l'udienza di arbitrato. Sebbene l'arbitrato sia un ambiente informale, ti indicheremo da che parte del tavolo dovrai sederti.

#### Fase 2: presentazioni

Il funzionario addetto all'arbitrato farà di nuovo una presentazione di tutti i presenti e spiegherà come si svolge l'udienza.

#### Fase 3: durante l'udienza

Durante questa udienza, tutte le parti coinvolte nella controversia avranno l'opportunità di presentare il proprio caso al funzionario addetto all'arbitrato. Il funzionario addetto all'arbitrato prenderà in considerazione tutte le questioni, le argomentazioni e le prove (anche dei testimoni) in modo da poter prendere una decisione finale.

#### Fase 4: termine dell'udienza successiva

Al termine dell'udienza, il funzionario addetto all'arbitrato comunicherà a tutti i partecipanti le fasi successive.



### **i** Informazioni aggiuntive

In caso di domande o per ottenere informazioni più dettagliate sull'arbitrato, è possibile consultare le nostre schede informative all'indirizzo [www.wic.vic.gov.au/resources](http://www.wic.vic.gov.au/resources), chiamare il numero 1800 635 960 o inviare un'e-mail all'indirizzo [info@wic.vic.gov.au](mailto:info@wic.vic.gov.au)

## Fase 4 Dopo l'udienza di arbitrato

### Cosa succede dopo l'udienza di arbitrato?

L'esito dell'udienza di arbitrato dipenderà dalle circostanze individuali. Il funzionario addetto all'arbitrato può:

- prendere una decisione definitiva sulla controversia;
- sospendere l'arbitrato; o
- rinviare la controversia alla conciliazione.

Puoi anche decidere di ritirare la domanda di arbitrato in qualsiasi momento.

### Cosa succede una volta che è stata presa una decisione definitiva riguardo alla controversia?

Al termine dell'udienza, il funzionario addetto all'arbitrato ti farà sapere se ha intenzione di prendere una decisione definitiva ("determination" in inglese) in merito alla controversia. La decisione definitiva verrà comunicata 14 giorni dopo l'udienza.

Tutti devono attenersi alla decisione definitiva, che sarà documentata in un certificato di determinazione (*Determination Certificate*) e accompagnata da una dichiarazione scritta dei motivi per cui la decisione è stata presa.

### Perché è stata fissata un'altra udienza?

Il funzionario addetto all'arbitrato può organizzare un'ulteriore udienza o sospendere l'udienza per:

- dare la possibilità di inviare ulteriori informazioni; o
- richiedere il parere di un gruppo di medici indipendenti riguardo a una questione medica che può permettere il proseguimento del processo di arbitrato.

### Esistono situazioni in cui non viene presa una decisione definitiva?

A volte, se tutti sono d'accordo, potrebbe essere utile un'ulteriore procedura di conciliazione oppure le parti potrebbero aver raggiunto un accordo che deve essere registrato. In questi casi, la controversia sarà sottoposta a conciliazione allo scopo di finalizzare e registrare la risoluzione raggiunta.

### Cosa succede se non sono d'accordo con l'esito?

Se una parte non è soddisfatta della decisione, c'è un numero limitato di circostanze in cui si può presentare ricorso. Le nostre decisioni sono vincolanti per tutte le parti. Per "vincolante" si intende che tutte le parti devono seguire la decisione. Se una parte vuole impugnare la decisione, può rivolgersi alla Corte Suprema del Victoria.

### Il mio arbitrato è stato respinto, cosa vuol dire?

Un funzionario addetto all'arbitrato può decidere di respingere la controversia. Quando ciò accade l'arbitrato termina senza che venga presa una decisione definitiva. Questo può accadere se non sei più in grado di partecipare all'arbitrato o se hai raggiunto un accordo prima che il funzionario addetto all'arbitrato prenda una decisione definitiva. Quando respingiamo una controversia, inviamo a tutte le parti coinvolte un certificato di archiviazione dell'arbitrato (*Arbitration Certificate of Dismissal*).

### Quando la mia controversia può essere deferita a un'ulteriore conciliazione?

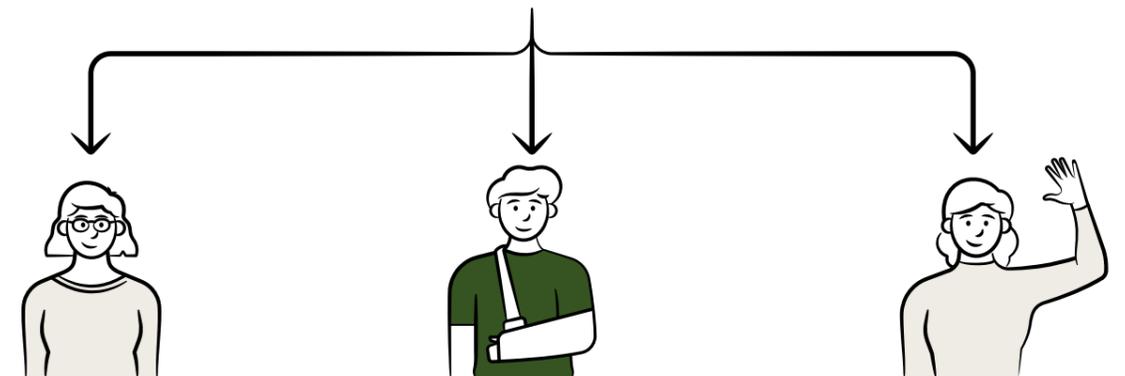
Un'ulteriore conciliazione può aiutare le parti in un modo che non è possibile nell'arbitrato. Una controversia può essere deferita a un'ulteriore consultazione se ciò può favorire la risoluzione. Tutte le parti coinvolte nella controversia devono essere d'accordo con il deferimento.

Il vantaggio di questo passaggio è che un funzionario addetto alla conciliazione è in grado di:

- aiutare a discutere le opzioni per risolvere la controversia;
- formulare una raccomandazione in modo che la controversia possa essere risolta in un modo particolare; o
- mettere per iscritto un accordo.



Al termine dell'udienza di arbitrato, si possono avere diversi esiti.



Un funzionario addetto all'arbitrato può prendere una decisione definitiva che ti verrà inviata per iscritto dopo 14 giorni.

Il funzionario addetto all'arbitrato può organizzare un'ulteriore udienza o sospendere l'udienza per:

1. dare la possibilità di presentare ulteriori informazioni; o
2. richiedere il parere di un gruppo di medici indipendenti riguardo a una questione medica che può permettere il proseguimento del processo di arbitrato.

È possibile che si venga rinviati alla conciliazione per concludere la controversia e registrare la risoluzione.

### **i** Informazioni aggiuntive

In caso di domande o per ottenere informazioni più dettagliate sull'arbitrato, è possibile consultare le nostre schede informative all'indirizzo [www.wic.vic.gov.au/resources](http://www.wic.vic.gov.au/resources), chiamare il numero 1800 635 960 o inviare un'e-mail all'indirizzo [info@wic.vic.gov.au](mailto:info@wic.vic.gov.au)



## **Maggiori informazioni**

Per maggiori informazioni sulla conciliazione e l'arbitrato di una controversia, è possibile visitare il sito web [www.wic.vic.gov.au](http://www.wic.vic.gov.au), inviare un'e-mail all'indirizzo [info@wic.vic.gov.au](mailto:info@wic.vic.gov.au) o chiamare il numero 1800 635 960.